

Poslijeratni period (1945 – 1990)

1. Zajednički dokumenti



МАТИЦА СРПСКА  
НОВИ САД

Potpisani učesnici sastanka koji je sazvala Redakcija Letopisa Maticе srpske na završetku ankete o srpskohrvatskom jeziku i pravopisu posle svestrane diskusije održane 8 9 i 10 decembra 1954. godine u Novom Sadu doneli su ove

Z A K L J U Č K E

- 1) Narodni jezik Srba, Hrvata i Crnogoraca jedan je jezik. Stoga je i književni jezik koji se razvio na njegovoj osnovi oko dva glavna središta, Beograda i Zagreba, jedinstven, sa dva izgovora, ijekavskim i ekavskim.
- 2) U nazivu jezika nužno je uvek u službenoj upotrebi istaći obe njegova sastavna dela.
- 3) Oba pisma, latinica i ćirilica, ravnopravna su; zato treba nastojati da i Srbi i Hrvati podjednako nauče oba pisma, što će se postići u prvom redu školskom nastavnim.
- 4) Oba izgovora, ekavski i ijekavski, takodje su u svemu ravnopravna.
- 5) Radi iskorišćavanja celokupnog rečničkog blaga našeg jezika i njegovog pravilnog i punog razvitka neophodno je potrebna izrada priručnog rečnika savremenog srpskohrvatskog književnog jezika. Stoga treba pozdraviti inicijativu Maticе srpske koja je u zajednici sa Maticom hrvatskom pristupila njegovoj izradi.
- 6) Pitanje izrade zajedničke terminologije takodje je problem koji zahteva neodložno rešenje. Potrebno je izraditi terminologiju za sve oblasti ekonomskog, naučnog i uopšte kulturnog života.
- 7) Zajednički jezik treba da ima i zajednički pravopis. Izrada toga pravopisa danas je najhitnija kulturna i društvena potreba. Nacrt pravopisa izradiće sporazumno komisija srpskih i hrvatskih stručnjaka. Pre konačnog prihvatanja nacrt će biti podnet na diskusiju udruženjima književnika, novinara, prosvetnih i drugih

Факсимил Заједничког Новосадског договора са Војвођанима

javnih radnika.

8) Treba odlučno stati na put postavljanju veštačkih prepreka prirodnom i normalnom razvitku hrvatskosrpskog književnog jezika. Treba sprečiti štetnu pojavu samovoljnog "prevodjenja" tekstova i poštovati originalne tekstove pisaca.

9) Komisije za izradu pravopisa i terminologije odrediće naša tri univerziteta (u Beogradu, Zagrebu i Sarajevu), dve akademije (u Zagrebu i Beogradu) i Matica srpska u Novom Sađu i Matica hrvatska u Zagrebu. Za izradu terminologije potrebno je stupiti u saradnju sa saveznim ustanovama za zakonodavstvo i standardizaciju, kao i sa stručnim ustanovama u društvima.

10) Ove zaključke Matica srpska će dostaviti Saveznom izvršnom veću i izvršnim većima: NR Srbije, NR Hrvatske, NR Bosne i Hercegovine i NR Crne Gore, univerzitetima u Beogradu, Zagrebu i Sarajevu, akademijama u Zagrebu i Beogradu i Matici hrvatskoj u Zagrebu, te će ih objaviti u dnevnim listovima i časopisima.

U Novom Sađu, 10 decembra 1954.

Vladimír  
 Slovák  
 Mihajlo  
 Miko  
 Z. P. Karan  
 Marin  
 B. K. G.  
 L. K.  
 P. J.  
 S. M.  
 M. G.  
 L. K.  
 M. K.  
 K. L.

General  
 M.  
 A.  
 N.  
 M.  
 M.  
 M.  
 M.  
 M.



МАТИЦА СРПСКА  
НОВИ САД

Састанак књижевника и језичких стручњака одржан у Новом Саду 8. 9 и 10 децембра 1954 године био је логичан и неопходан завршетак анкете покренуте у Летопису Матице српске.

Закључци донесени на томе састанку значајесу макв допринос почетку заједничког решавања заједничких проблема нашег језика. Стога треба поздравити сугестије и предлоге изнесене у Закључцима, посветити им пуну пажњу и настојати да се они спроведу у живот. Нарочито наше највише научне и културне установе наведене у Закључцима, треба да узму у озбиљно разматрање питање решавања оних проблема који су истакнути као хитни и неодложни, као што је израда јединствене терминологије и заједничког правописа.

Gustav Krleža  
 Vladimir Bešlić  
 Kojin Jelić  
 Svetlana Živković  
 Vica Zamiatina  
 M. Komol  
 Novak Simić  
 Slavica Borović  
 Marijan Matković

Miroslav Bogdanović  
 Miroslav Bogdanović  
 Miroslav Bogdanović  
 Bogdan Kobaretić  
 Bogdan Kobaretić  
 Svetozar Ćirić  
 Svetozar Ćirić  
 Svetozar Ćirić  
 Svetozar Ćirić  
 Svetozar Ćirić  
 Svetozar Ćirić

Факсимил Закључака Новосадског разговора са војвођанима

Josip Balčić  
 Ivan Krag  
 Stevan Jelić  
 Ilija Toman  
 Đorđe Kaleb  
 Vlado Boletić  
 Jos. Pašić  
Tito Stjepan  
 N. Keri  
 Mijo Mirković  
 Antun Barac  
 Stjepan Zuberina  
 Vinko  
 Štefan Čović  
 Ivan Mirović  
 Marko Kofčić  
 Dra Stambor  
 Stjepan Mican  
 Kuzman Jelenović  
 Uroš Kuzmanović

Skender Kulenović  
 Miroslav C. Karbut  
 Cvetoje Čučurović  
 Radoslav Tencul  
 Miroslav Karbut  
 Cvetoje Begović  
 Ivan Karbut  
 Ivan Karbut  
 Bepko Zlatić  
 because le all came out

Eli Fikri  
 Ranko Mirković  
 S. Vuk  
 Miroslav  
 Marko Petro  
 Bredžadunak  
 Cvetoje Miroslav  
 Cvetoje Miroslav  
 Ivan Karbut  
 Ivan Karbut  
 Ivan Karbut  
 Ivan Karbut  
 Ivan Karbut